



## Sistema educativo no Cantão de Zug

Evento de informação em português

Fabienne Schurr - Andrea Lier,  
Agente operacional na entidade de inspeção escolar

1. Conceitos básicos
2. Alemão como segunda língua
3. Avaliação
4. Pré-escola, escola primária, escola secundária I
5. Transição escola primária para a secundária I
6. Transição escola secundária – escolas médias (profissionais)
7. Acompanhamento e Assistência escolar suplementar



Os seguintes tópicos serão apresentados nesta apresentação:

- Estruturas básicas e a permeabilidade do sistema, mas também a cooperação com os pais
- Como se lida com crianças no cantão de Zug que falam pouco ou nenhum alemão? Falamos do DaZ, alemão como segunda língua.
- Quando e como é avaliado o desempenho das crianças?
- O gráfico do sistema educativo de Zug explica os níveis escolares e as suas características: Pré-escola, escola primária, escola secundária I.
- As transições para outros níveis escolares são sempre um foco especial. Como se passe a transição do nível primário para o nível secundário inferior e da escola secundária para a escola secundária?
- Muitos municípios oferecem outras ofertas escolares complementares. O que é que isto inclui?

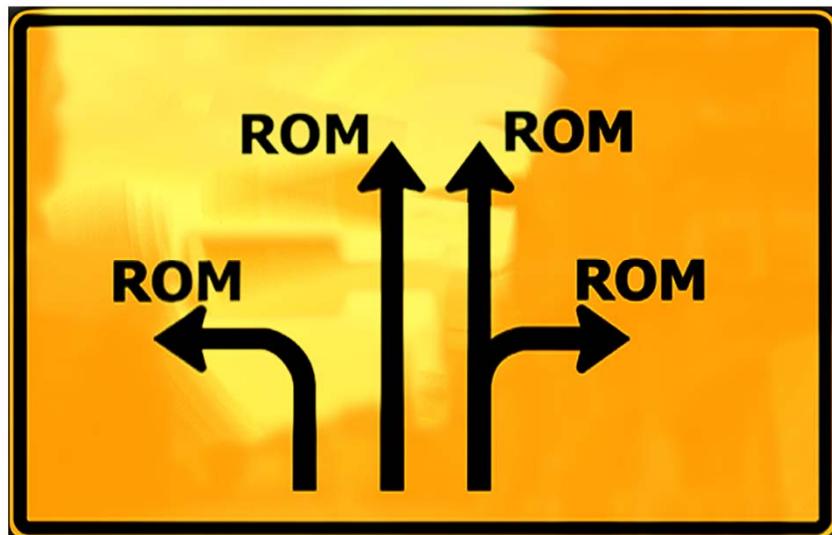
## 1. Conceitos básicos - informações gerais

- Programa de ensino 21 Cantão de Zug (<https://zg.lehrplan.ch>)
- Classes do ensino regular, classes com número reduzido
- Integração de crianças com dificuldades
- Apoio de professores do ensino especial
- Nenhuma repetição da classe em princípio



### Conceitos básicos – indicações gerais

- Programa de ensino 21 no Cantão de Zug (a partir do ano lectivo 2019/20)
- Uma distinção básica é feita entre turmas regulares e turmas reduzidas.
- Nas turmas regulares, os alunos atingem os objectivos de aprendizagem.
- Em turmas reduzidas os objectivos de aprendizagem são adaptados. Cada criança tem o seu próprio programa. É para crianças com dificuldades. (Incentivo Integrativo – IF)
- Na maioria das escolas, no entanto, as crianças com dificuldades são integradas na classe regular. Lá elas têm o apoio de professores curativos do ensino especial e trabalham em parte no seu próprio programa. Não há repetição de uma classe.
- Em casos excepcionais, a direção escolar pode autorizar uma retenção. É ela que decide sobre esta necessidade.



### Permeabilidade no sistema educativo do Cantão de Zug

- "Muitas estradas levam a Roma."
- O sistema educativo Zug caracteriza-se por uma permeabilidade extremamente elevada. Deixa espaço para os diferentes desenvolvimentos das crianças e adolescentes.
- A bifurcação no final da escola primária é apenas uma primeira agulha, mas não a única e última. Os destinos podem ser alcançados de muitas maneiras. Repetidamente, estes pontos podem ser definidos de forma diferente.
- Por vezes, os objectivos não podem ser alcançados directamente. Outros caminhos nem sempre são "desvios", mas por vezes muito importantes para o desenvolvimento da criança. O caminho direto não é, portanto, o caminho mais ideal para cada criança. No entanto, é possível alcançar um objectivo. Durante a escolaridade obrigatória, muitos caminhos estão abertos.

## 1. Conceitos básicos - informações gerais



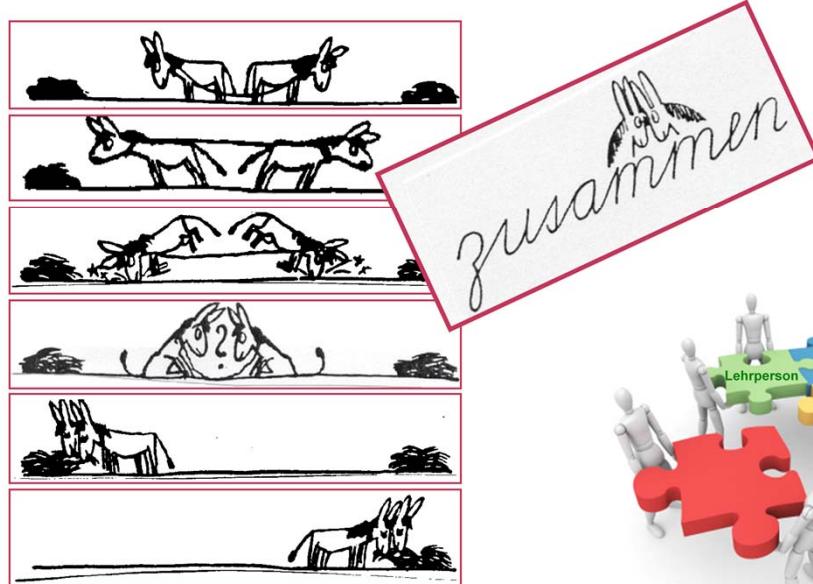
Quelle: [www.sehtestbilder.de](http://www.sehtestbilder.de)  
(Stand: 6. September 2013)

6

### Algumas Palavras Introdutórias:

- Quem vê uma velhota nesta foto? Quem vê uma jovem mulher? Quem pode ver as duas mulheres ao mesmo tempo?
- Tal como nesta imagem, na escola e em casa também há diferentes perspectivas, diferentes formas de ver as coisas. Os pais julgam seus filhos a partir da perspectiva de suas experiências pessoais com a criança em seu tempo livre, com o ambiente representando a casa, a família, o círculo de amigos ou o bairro. O professor avalia a criança a partir da perspectiva do ambiente escolar com uma visão focalizada na aprendizagem integral. Ambas as perspectivas são importantes e significativas. O ideal é que ambas as perspectivas possam ser compreendidas ou que se complementem, se confirmem, se enriqueçam e, assim, conduzam a uma avaliação conjunta da situação. É menos eficaz se, com diferentes percepções, apenas a própria perspectiva é percebida como a correcta.

## 1. Conceitos básicos-Trabalho em conjunto



Präsentation der Übertrittskommission I



### Conceitos básicos-Trabalho em conjunto

Em todos os assuntos escolares, é importante e proveitoso para os pais cooperarem com a escola, ou seja, principalmente com os professores dos seus filhos. É aconselhável quando os pais entram logo em contato caso tiver mal-entendidos ou ambiguidades. O melhor é escrever uma pequena mensagem para o professor se algo importante aconteceu em relação à escola. Todos nos devemos empenhar-nos numa boa cooperação.

Ambos - pais e professores - têm o objetivo de ensinar algo ao seu filho, para tornar possível o seu sucesso escolar. Às vezes o caminho é controverso. Mas vale a pena confiar nos professores, porque eles têm experiência e conhecem as possibilidades. Às vezes, um chamado "desvio" é a opção mais promissora para alcançar os objetivos.

O inicio desta pequena história (neste desenho) mostra como não deveria acontecer. Se os pais e os professores não puxarem na mesma direcção, surge uma tensão. A criança sofre porque quer dar-se bem com ambas as partes. Se os pais e os professores se moverem na mesma direção, ambos alcançarão seu objetivo - em favor da criança.

A cooperação entre pais e a escola – o trabalho em conjunto para o desenvolvimento da criança é um elemento central no nosso sistema escolar.

A escola tem deveres. Os pais também têm deveres e fazem assim parte do sistema escolar.

Trata-se de encontrar um caminho comum e caminhar juntos.

## 2. Alemão como segunda língua

- Ensino-»DaZ» para crianças com pouco ou nenhum conhecimento de alemão
- Cursos de iniciação ao alemão por vezes em classes separadas entre 8 a 10 lições de alemão por semana
- Cursos de consolidação da língua alemã com pelo menos 2 a 3 lições de alemão por semana



### Alemão como segunda língua (DaZ)

DaZ é a abreviatura de „*Deutsch als Zweitsprache*“.

Crianças de língua estrangeira com conhecimento insuficiente ou inexistente de alemão recebem de 8 a 10 aulas de alemão como segunda língua (DaZ) por semana, dependendo da sua idade. Para crianças de língua estrangeira que são capazes de se comunicar, mas que ainda têm grandes dificuldades com a língua alemã, são oferecidas aulas de consolidação da língua alemã com pelo menos 2 aulas de alemão como segunda língua por semana. As aulas de iniciação ao alemão também podem ser dadas em classes separadas, para que os alunos possam entrar na classe regular o mais rápido possível.

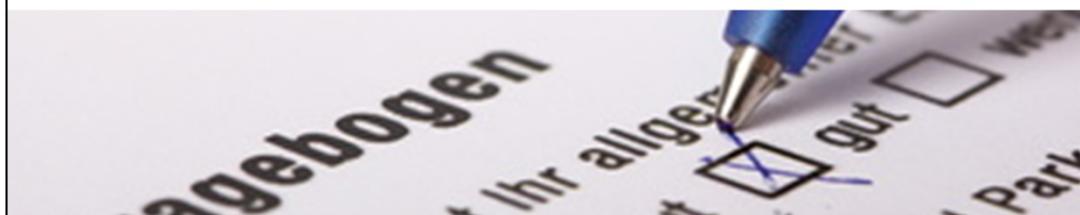
### 3. Avaliação

*Avaliar e incentivar A & I*

- Competências pessoais, sociais e de aprendizagem
- Avaliação integral → Medidas de incentivo

*Certificados com notas*

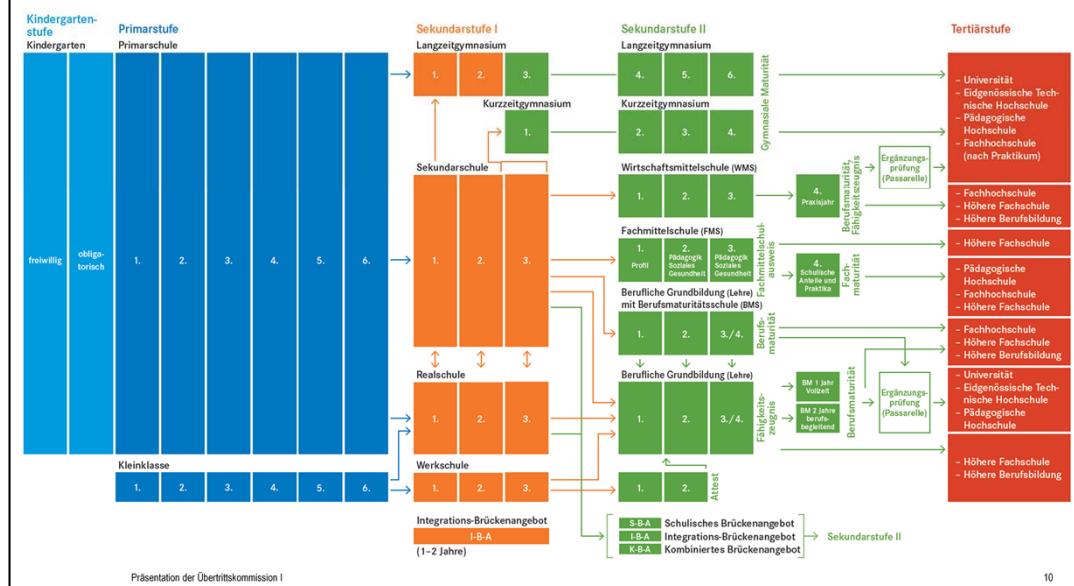
- a partir do 2º ano em diante, no final de cada semestre (31 de Janeiro e início de Julho)



#### **Avaliação**

- As escolas de Zug avaliam de acordo com os princípios de Avaliação e Incentivo. O foco não está apenas no desempenho, mas também nas competências multidisciplinares, como as competências sociais, de aprendizagem e pessoais (na avaliação classifica-se, entre outros aspetos, a sua autonomia e responsabilidade, bem como sua capacidade de trabalhar em equipa). Consoante o resultado da avaliação, são tomadas medidas de apoio para a continuação dos progressos de cada criança.
- Todos os anos, em cada turma, desde o jardim de infância até ao fim do ensino secundário I, efetua-se uma reunião de orientação com os pais e a criança.
- Além disso, as crianças recebem a partir do 2º ano da escola primária um certificado com notas no ano letivo atual no final de cada semestre.

## 4.1. Pré-escola, Nível Primário, Nível Secundário I



10

### Pré-escola, jardim de infância, jardim-escola

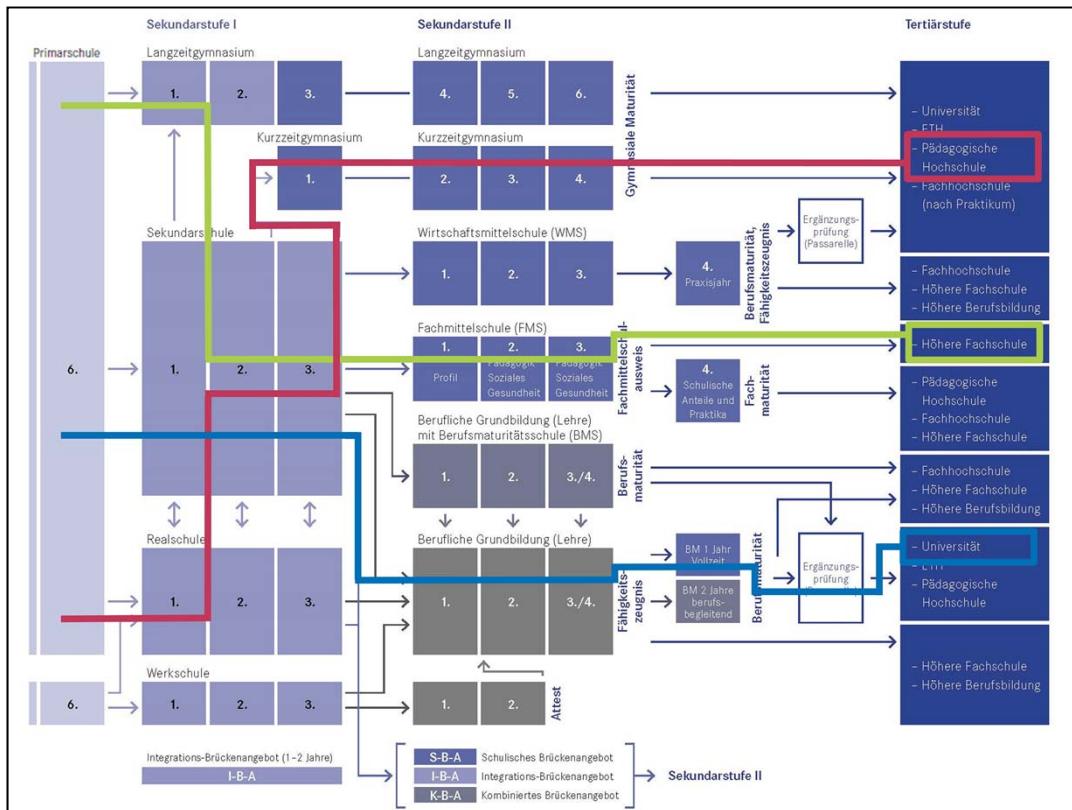
- Todas as comunas de Zug oferecem um jardim de infância de dois anos. Os professores trabalham com um currículo vinculativo. A frequência do primeiro ano do jardim de infância é voluntário. Só o segundo ano do jardim de infância é obrigatório. Este ano do jardim de infância obrigatório é chamado de entrada na escola.

### Limites de idade para a entrada na escola:

- Escolaridade obrigatória: entrada na escola obrigatória: Se uma criança completar os 5 anos de idade até 28 ou 29 de Fevereiro, deve frequentar o jardim de infância obrigatório no próximo ano lectivo.
- Direito à escolaridade: entrada voluntária na escola: Se uma criança completar os 5 anos de idade até 31 de Maio, pode frequentar o jardim de infância obrigatório no próximo ano lectivo.
- O reitor/a reitora pode aprovar uma entrada anterior na escola ou uma entrada posterior.

### Nível Primário

- O nível primário divide-se em 6 cursos anuais.
- Nível básico: 1a e 2a classe; Nível médio I: 3a e 4a classe; Nível médio II: 5a e 6a classe
- Dado o fato que a maioria das escolas de Zug fornecem apoio integrativo, restam apenas algumas turmas com número reduzido. Por esta razão, os alunos afectados são geralmente ensinados nas turmas regulares - integrativamente.

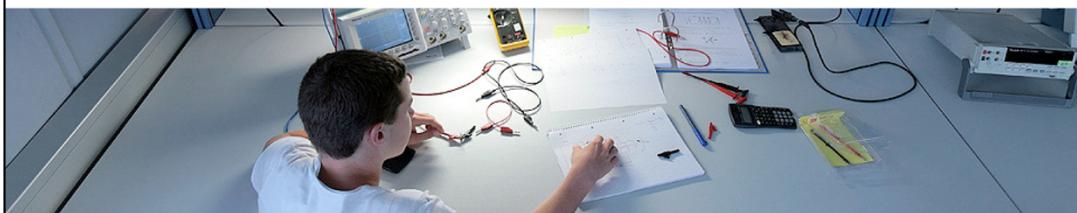


### Nível Secundário I – terceiro ciclo

- **Werkschule - Escola-oficina - (Sek C):** 3 anos - A Werkschule é a turma pequena para um incentivo especial do nível secundário I. Aprofunda e amplia a educação básica e promove as capacidades práticas. – para exigências básicas/essenciais
- **Realschule – Escola «Real» (Sek B):** 3 anos - ...aprofunda o conteúdo de aprendizagem da escola primária e expande-o realçando as experiências dos alunos/alunas. Ao lidar com o conteúdo, a Realschule sempre faz referência a situações cotidianas. A Realschule prepara os alunos/alunas para a formação profissional. – para exigências ampliadas/avançadas.
- **Escola Secundária (Sek A):** 3 anos - ....prepara os alunos para frequentarem as escolas médias profissionais ou especializadas. Requer pensamento flexível, trabalho independente e boas habilidades de abstração. – para exigências elevadas.
- **Ginásio Nível básico (escola secundária de longa duração):** 2 anos - ...O nível básico compreende os primeiros 2 anos do ginásio de longa duração de seis anos. Na base de uma ampla educação geral, o Ginásio Nível básico cria as condições para o curso do 12º ano ([exame de conclusão do ensino secundário](#)). Destina-se a alunos de elevado desempenho que satisfaçam requisitos acima da média em todas as áreas de aptidão e aproveitamento escolar. Um valor de orientação de 5,2 aplica-se à admissão no ginásio de longa duração. O mesmo valor de orientação aplica-se à admissão no ginásio de curta duração. Além disso, deve haver uma intenção clara de completar o curso do 12º ano. O Ginásio Nível básico não prepara os alunos para um futuro curso de aprendizagem profissional.

## 4.2. Nível secundário cooperativo

- Escola «Real» e Escola Secundária
- Cursos de nível interescolar
- Disciplinas com vários níveis: Matemática e Inglês, e opcionalmente Alemão e/ou Francês opcionais
- Mudança de nível no início do semestre, excepcionalmente durante o semestre



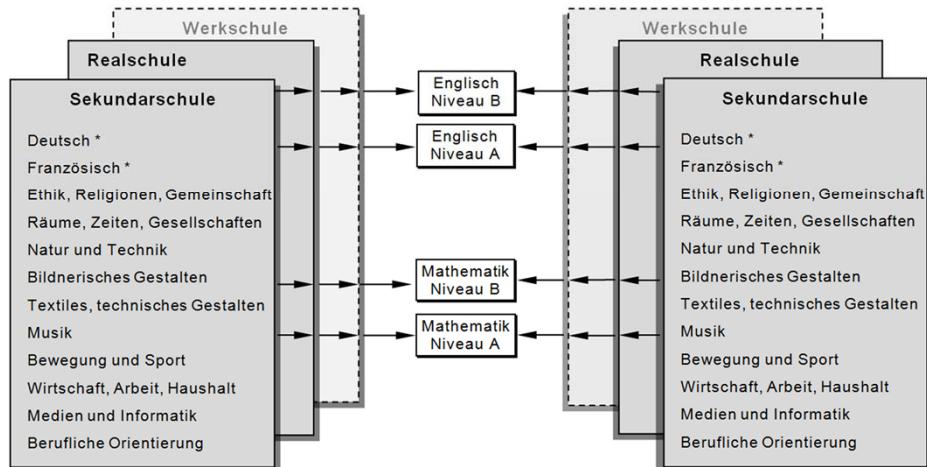
### Nível secundário cooperativo (de forma cooperativa): Mudança de tipo de escola

- A escola secundária e a escola "Real" trabalham juntas como uma escola cooperativa superior.
- Em algumas disciplinas, realiza cursos de nível inter-escolares com diferentes níveis de exigência ou requisitos de desempenho.
- Isto permite que os alunos da Escola "Real" enfatizem os seus pontos fortes nas disciplinas de nível e que os alunos da Escola secundária compensem as suas fraquezas.
- As disciplinas de nível são ensinadas em matemática e inglês. Cabe aos municípios decidir se também querem oferecer alemão e/ou francês como disciplina de nível.
- Para a atribuição nas disciplinas de nível, a nota correspondente do 2º semestre do 6º ano é decisiva. Da nota 4.5 em diante, os alunos são atribuídos para o nível A, e da nota 4 e menos para o nível B.
- Uma mudança de nível é só possível no início do semestre e em função do desempenho e do desenvolvimento presumido. Excepcionalmente, por recomendação da equipa docente, é possível mudar o nível do curso durante o semestre. Se um aluno muda de um nível inferior para um nível superior, ele ou ela é apoiado numa fase inicial (por exemplo, com cursos de elevação) para que a adaptação ao nível superior possa ser garantida.

Mudança Real → Sek: Frequentar uma disciplina de nível A + boas notas nas disciplinas principais

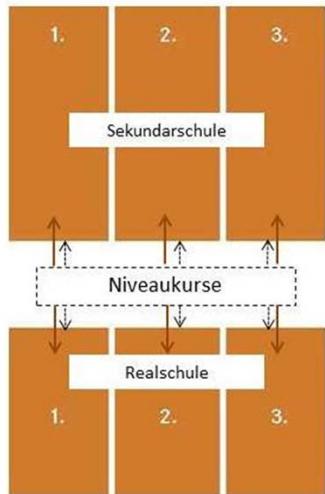
Mudança Sek → Real: Frequentar uma disciplina de nível B + notas insatisfatórias nas disciplinas principais

## 4.2. Nível secundário cooperativo



\* Die Gemeinden können entscheiden, ob sie zusätzlich Deutsch und/oder Französisch als Niveaufach führen wollen.

### 4.3. Nível sec. coop. – mudança do tipo de escola



- **Mudança Real → Sek:** Na maior parte boas notas em Ma, De, En, Fr, RZG, NT; competências de aprendizagem, sociais e pessoais
- **Wechsel Sek → Real:** Na maior parte más notas em Ma, De, En, Fr, RZG, NT; competências de aprendizagem, sociais e pessoais

#### Mudança do tipo de escola

- Mudanças de tipo de escola são geralmente possíveis no início de um novo ano letivo. Em caso de subdesafio ou sobrecarga significativo, são também possíveis transições durante o ano lectivo.
- Os alunos da Real que tenham um bom desempenho na maioria das disciplinas (matemática, alemão, inglês, francês, salas, tempos, sociedades e natureza e tecnologia) e que possuam as competências de aprendizagem, sociais e pessoais adequadas podem mudar para a escola secundária.
- Os alunos da secundária que na maior parte apresentam um desempenho inadequado nas disciplinas e que possuem competências de aprendizagem, sociais e pessoais inadequadas passam para Real.

## 5. Transição Primária – Nível secundário I

Reunião com os pais na 5a classe com os seguintes temas:

- Desenrolar do procedimento
- Critérios de avaliação
- Reunião de atribuição
- Tipos de escola – Nível Sec I
- Vias de recurso
- Repetição da 6a classe



Serão transmitidos aos pais uma brochura informativa bem como um folheto relativo à transição.

Präsentation der Übertrittskommission I

15

### Procedimento de transição I

Os pais serão muito bem informados no (ao longo do) procedimento de transferência. Até ao Outono da 5ª classe no mais tardar, terá lugar uma reunião de pais na comuna para informar-lhes sobre o procedimento. Neste evento, serão amplamente informados sobre os seguintes assuntos:

- o desenrolar do procedimento
- os critérios de avaliação
- a reunião (a conversa) de atribuição
- Os requisitos e as exigências dos tipos de escola no nível secundário I
- As vias de recurso
- A repetição da 6a classe
- As tarefas standard.

Além disso, serão transmitidos aos pais uma brochura informativa bem como um folheto relativo à transição.

## 5. Transição Primária – Nível secundário I

Compet. discipl. Comp. aprendiz Comp. social Comp. pessoal Notas

5a classe, 2º semestre Reunião de Orientação  
6a classe, 1º semestre Reunião de Orientação

6a classe, até 15 de Março Reunião de atribuição

Caso houver desacordo:  
Comissão de transferência

Decisão de encaminhamento:  
Pais, Professores, Criança

Escola Oficina Escola Real Escola Secund. Ginásio

### Transição Primária – Nível (Escola de ensino) secundário I:

(Depois da 6a classe, o nível secundário das escolas obrigatórias está dividido em seções com diferentes graus de exigência – a nível cognitivo)

- A transição do nível primário para o nível secundário I realiza-se sem exames. Na 6ª classe, o professor decide, em conjunto com os pais e a criança, sobre o tipo de escola do ensino secundário I numa reunião de atribuição.
- A decisão baseia-se numa avaliação holística do desempenho do aluno e do desenvolvimento presumido. O foco está nas competências de aprendizagem, sociais e pessoais.
- Se os pais não concordarem com o professor, a comissão de transferência decide sobre a colocação. A decisão da comissão de transferência baseia-se num teste de clarificação, bem como na análise dos processos anteriores.

## 6. Procedimento de transição II

### Escola Secundária – Escolas Médias Cantonais, BM



### Procedimento de transição II

#### Ginásio de longa duração:

- A única possibilidade de transferência da escola secundária para o ginásio de longa duração é durante a 1<sup>a</sup> classe da escola secundária, caso os alunos se sentirem pouco desafiados até meados de Novembro. O procedimento de atribuição baseia-se no procedimento de transição I.
- Das escolas do 2<sup>o</sup> e 3<sup>o</sup> ciclos do ensino secundário, existem várias possibilidades de transferência para as escolas médias cantonais ou para as escolas profissionalizantes que acompanham as aprendizagens.

#### Escolas médias cantonais, BM

- As escolas secundárias cantonais incluem: o ginásio de curta duração (ginásio cantonal Menzingen), a escola média especializada e a escola média de economia.
- O procedimento de transição II regula essas transferências.

#### Transição no final da 2<sup>a</sup> classe secundária:

- No final da 2<sup>a</sup> classe secundária se pode transferir para a 1<sup>a</sup> classe do Kurzzeitgymnasium. O liceu (ginásio) de curta duração leva como o liceu de longa duração a Matura (maturidade – exame final).

#### Transição no final da 3<sup>a</sup> classe secundária:

- No final da 3a classe secundária pode-se transferir para a 1a classe do ginásio de curta duração.
- Também é possível transferir para o FMS e para o WMS.
- Igual ao procedimento de transição II, a transferência para as escolas profissionalizantes que acompanham as aprendizagens é efectuada da mesma maneira. A admissão a uma escola profissionalizante está sujeita à existência de um contrato de aprendizagem.

## 7. Ofertas extra-escolares / complementares

- Cantina (almoço)
- Apoio aos trabalhos de casa
- Acompanhamento/cuidado fora do horário escolar
- Ofertas de desporto (atividades complementares de tempos livres)



### Ofertas extra-escolares / Assistência escolar suplementar

- Todas as escolas municipais oferecem serviços complementares, como almoço, apoio aos trabalhos de casa e outros apoios extra-escolares.
- Além disso, os municípios oferecem vários cursos de esportes. Todas as crianças podem inscrever-se nestes cursos.
- A cidade de Zug também tem uma escola de dia. (A escola em período integral é uma escola na qual a criança permanece das 7hs15 da manhã às 17hs30, sempre sob a responsabilidade de monitores.)
- A oferta é regulada pelo município.



Kanton Zug

## Questões?



Präsentation der Übergangscommission I

19

Muito obrigado pela atenção!

